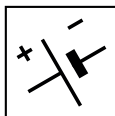
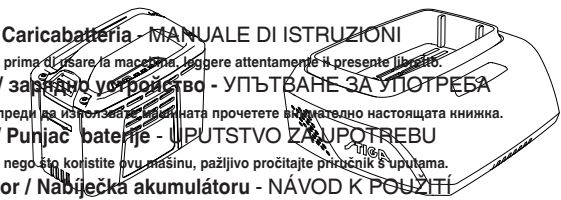


BT 520 Li 48
BT 540 Li 48
BT 550 Li 48
BT 720 Li 48
BT 740 Li 48
BT 750 Li 48
BT 775 Li 48

CG 500 Li 48
CGD 500 Li 48
CGF 500 Li 48
CG 700 Li 48
CGD 700 Li 48
CGF 700 Li 48



- IT** Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Battery / Batterilader - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Batterie / Batterie ladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Μπαταρία / Φορτιστής μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Akumuliatorius / Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Akumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Baterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** аккумулятор /зарядатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátor / Nabíječka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkate okuyun.






OBSAH


1. VŠEOBECNÉ INFORMACE	1
2. VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY	1
3. AKUMULÁTOR	2
4. EKOLOGICKY KOMPATIBILNÍ LIKVIDACE AKUMULÁTORU	3
5. NABÍJEČ AKUMULÁTORU	4
6. ČISTĚNÍ	5
7. LIKVIDACE	5
8. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY	5
9. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	5

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

1.1 JAK ČÍST NÁVOD






V textu návodu se nacházejí některé odstavce, které mají mimořádný význam z hlediska bezpečnosti nebo funkčnosti; stupeň důležitosti je vyznačen symboly, jejichž význam je následující:






Symbol  poukazuje na nebezpečí. Nedodržení uvedeného varování má za následek možné ublížení na zdraví obsluhy nebo třetích osob a/nebo škody na majetku.

 ***Toto zařízení může být používáno dětmi ve věku nejméně 8 let a osobami s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, když jsou pod dozorem nebo když jsou poučeny o bezpečném použití zařízení a chápou související nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.***

2. VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

Na identifikačním štítku jsou uvedeny tyto údaje (obr. 1):

	Nevystavujte akumulátor slunci při teplotě vyšší než 45° C.
	Neponožte akumulátor do vody a nevystavujte jej vlhkosti.
	Neodhazujte akumulátory do ohně. HROZÍ NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!
	2. třída Dvojitá izolace
	pouze pro použití v vnitřních prostorech

	Před nabíjením si přečtěte pokyny.
	Pojistka
	Pojistka
	Označení shody CE
	Nelikvidujte výrobek spolu s domovním odpadem.

3. AKUMULÁTOR

SPECIFIKACE

BT 520 Li 48, BT 720 Li 48

Akumulátor: 48 V Max., 86,4 Wh

Napětí v jednom článku: 3,6 V; Počet článků: 12

Doba nabíjení: 90 min.

(při použití nabíječky CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Doba nabíjení: 50 min.

(při použití nabíječky CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

BT 540 Li 48, BT 740 Li 48

Akumulátor: 48 V Max., 172,8 Wh

Napětí v jednom článku: 3,6 V; Počet článků: 724

Doba nabíjení: 180 min.

(při použití nabíječky CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Doba nabíjení: 110 min.

(při použití nabíječky CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

BT 550 Li 48, BT 750 Li 48

Akumulátor: 48 V Max., 216 Wh

Napětí v jednom článku: 3,6 V; Počet článků: 24

Doba nabíjení: 220 min.

(při použití nabíječky CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Doba nabíjení: 120 min.

(při použití nabíječky CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

BT 775 Li 48

Akumulátor: 48 V Max., 216 Wh

Napětí v jednom článku: 3,6 V; Počet článků: 24

Doba nabíjení: 330 min.

(při použití nabíječky CG 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGD 700 Li 48)

Doba nabíjení: 180 min.

(při použití nabíječky CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48)

Pro správné používání, údržbu a uskladnění akumulátoru je důležité si přečíst pokyny uvedené v tomto návodu. Abyste předešli vážnému poranění, nebezpečí požáru, výbuchu a nebezpečí úrazu způsobeného elektrickým proudem a elektrickým obloukem:

- NEZkoumejte nabíječku vodivými materiály. Nabíjecí svorky vydrží napětí 120 V.
- Pokud je kryt akumulátoru zničen nebo poškozen, NEVKLÁDEJTE ho do nabíječky. Vyměňte ho za nový akumulátor.
- NENABÍJEJTE tyto akumulátory jiným typem nabíječky.
- NEDOVOLTE, aby kapaliny pronikly dovnitř nabíječky.
- Nabíječku NEPOUŽÍVEJTE pro jiné účely, než jsou uvedeny v tomto návodu.
- NEPOKOUŠEJTE se zkratovat svorky akumulátoru.

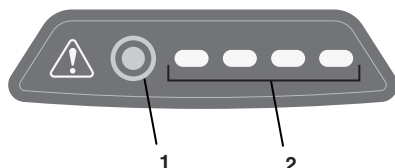
⚠ Pokud se chemikálie v akumulátoru dostanou do kontaktu s očima, okamžitě je omyjte po dobu alespoň 15 minut čistou vodou. Okamžitě kontaktujte lékaře. Akumulátor nenabíjejte v dešti nebo ve vlhkém prostředí. Zařízení, akumulátor ani nabíječku neponořujte do vody ani jiných kapalin.


- Nedovolte, aby se akumulátor nebo nabíječka přehřály. Pokud jsou horké, nechte je vychladnout. Nabíjejte pouze při pokojové teplotě.
- Nezakrývejte ventilační mřížky na horní straně nabíječky. Nabíječku neumísťujte na měkký povrch, jako je například přikrývka nebo polštář. Větrací mřížky nabíječky udržujte čisté.
- Zabraňte vniknutí drobných kovových předmětů nebo materiálů, jako je ocelová vlna, hliníková fólie nebo jiné cizí částice, dovnitř nabíječky.
- Nabíječku je třeba před jejím čištěním nebo v případě, že se uvnitř nachází akumulátor, jí odpojit.
- Akumulátor NEVYSTAVUJTE slunečnímu záření a horkému prostředí. Vždy ho uchovávejte při běžné pokojové teplotě.
- NEPOKOUŠEJTE se současně zapojit dvě nabíječky.
- Pokud se akumulátor nenabíjí delší dobu, je nutné jej vždy uchovávat ve stínu, na chladném a suchém místě.
- Akumulátor nabíjejte 2 hodiny každé 2 měsíce.
- Při přílišném používání nebo používání při extrémních teplotách může dojít k malým únikům z článků akumulátoru.

- Pokud se vnější těsnění přetrhne a chemikálie v akumulátoru přijdou do kontaktu s pokožkou:
 - okamžitě omyjte mýdlem a vodou.
 - neutralizujte citrónovou šťávou, octem nebo jinými lehkými kyselinami.
- Pokud se chemikálie v akumulátoru dostanou do kontaktu s očima, postupujte podle pokynů uvedených výše a kontaktujte lékaře.
- Před použitím zkontrolujte, zda jsou výstupní napětí a nabíjecí proud akumulátoru vhodné k nabíjení akumulátoru.
- V případě, že polarita na výstupu neodpovídá nabíjecí polaritě, **NEPOUŽÍVEJTE** nabíječku.
- Pouze pro použití v vnitřních prostorách
- V žádném případě **NEOTVÍREJTE** kryt. Pokud je kryt poškozen, nabíječka se již **NESMÍ** používat.
- **NENABÍJEJTE** akumulátory, které nejsou dobíjecí.

KONTROLA KAPACITY AKUMULÁTORU

Stiskněte tlačítko indikace kapacity akumulátoru (1). Kontrolky (2) se rozsvítí podle úrovně kapacity akumulátoru. Viz následující schéma:



Kontrolky	Kapacita
4 zelené kontrolky	Akumulátoru je zcela nabitý
3 zelené kontrolky	Akumulátor je nabitý na 70%
2 zelené kontrolky	Akumulátor je nabitý na 45%
1 zelená kontrolka	Akumulátor je nabitý na 10% a vyžaduje okamžité nabití
Kontrolky jsou zhasnuté	Akumulátor je nabitý na méně než 10% a vyžaduje okamžité nabití
	Ikona „Upozornění“ se rozsvítí v případě zásahu ochrany před nadměrnou teplotou a příliš nízkou teplotou nebo v případě poruchy akumulátoru.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Akumulátor **NEROZEBÍREJTE**.
2. Udržujte mimo dosah dětí.
3. Akumulátor **NEVYSTAVUJTE** sladké ani slané vodě, uložte jej na chladném a suchém místě.
4. Akumulátor **NEUMÍSTUJTE** na příliš horká místa, například v blízkosti ohně, radiátoru atd.
5. **NEVYMĚŇUJTE** záporné a kladné svorky akumulátoru.
6. **NEPŘIPOJUJTE** kladnou a zápornou svorku akumulátoru na kovové předměty.
7. Akumulátor **NEVYSTAVUJTE** nárazům, neouchejte do něj ani jej nestavte do svislé polohy.
8. Akumulátor **NESVARUJTE** ani jej nepropichujte hřebíky nebo jinými ostrými předměty.
9. V případě, že z akumulátoru uniknou chemikálie, které přijdou do styku s očima, oči si netřete a důkladně je vypláchněte vodou.
10. Akumulátor přestaňte používat, pokud z něj vychází neobvyklý pach, přehřívá se nebo mění barvu/tvar a vypadá abnormálně.
11. Pokud je napájecí kabel tohoto zařízení poškozen, za účelem snížení rizika ho smí vyměnit pouze výrobce nebo zástupce nebo osoba, která je zvláště kvalifikovaná.

4. EKOLOGICKY KOMPATIBILNÍ LIKVIDACE AKUMULÁTORU



V akumulátoru používaném v tomto zařízení se nacházejí následující toxické a žravé materiály: ionty lithia jsou toxickým materiálem.

⚠ Všechny toxické materiály musí likvidovat správným způsobem, aby se zabránilo kontaminaci životního prostředí. Před likvidací poškozených nebo zničených lithium-iontových akumulátorů se obraťte na místní organizaci na odstraňování odpadu nebo na místní organizaci na ochranu životního prostředí a požádejte o konkrétní informace a pokyny. Akumulátory přineste do recyklačního a/ nebo likvidačního střediska certifikovaného pro manipulaci s lithium-iontovými materiály.

⚠ Pokud akumulátor praskne nebo se zlomí, přičemž může nebo nemusí dojít k úniku chemických látek, nenabíjejte

ho ani ho nepoužívejte. Zlikvidujte ho a vyměňte jej za nový akumulátor.

NEPOKOUŠEJTE SE HO OPRAVIT!

Aby se zabránilo nehodám a riziku požáru výbuchu nebo úrazu elektrickým proudem a aby se zabránilo poškození životního prostředí:

- Svorky baterie zakryjte odolnou lepicí páskou.
- NEPOKOUŠEJTE se odstranit nebo zlikvidovat jakýkoliv komponent akumulátoru.
- NEPOKOUŠEJTE se otevřít akumulátor.

⚠ Elektrolity uvolněné při případném úniku chemikálií z akumulátoru jsou žíravé a toxické. Dbejte na to, aby se chemikálie nedostaly do kontaktu s očima, pokožkou a v žádném případě je nepolykejte.

- NEVYHAZUJTE akumulátory do domácího odpadu.
- NESPALUJTE.
- NEUMÍSTUJTE akumulátory na místa, kde by se mohly stát součástí místní skládky nebo pevného komunálního odpadu.
- Odevzdejte je do recyklačního střediska.

5. NABÍJEČ AKUMULÁTORU

SPECIFIKACE

CG 500 Li 48, CG 700 Li 48
Vstup: 220-240 V ~ 50 Hz
Výstup: 48 V (Jmenovitě) = 1,5 A

CGF 500 Li 48, CGF 700 Li 48
Vstup: 220-240 V ~ 50 Hz
Výstup: 48V (Jmenovitě) = 3A

CGD 500 Li 48, CGD 700 Li 48
Vstup: 220-240 V ~ 50 Hz
Výstup 1: 48V (Jmenovitě) = 1,5 A
Výstup 2: 48V (Jmenovitě) = 1,5 A

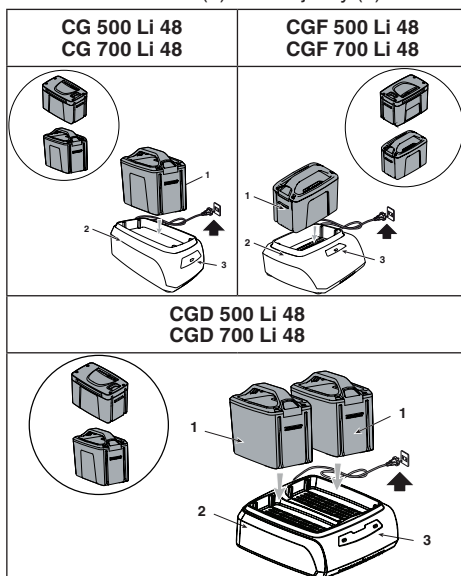
- Přístroj nesmí být vystaven kapání nebo postřiku, a nádoby s tekutinami, například vázy, nesmí být umístěné nad přístroj.
- Nabíječka je určena pro dobíjecí lithium-iontové baterie. Jiné typy baterií mohou explodovat a způsobit zranění osob a škody na majetku.
- Nabíjejte pouze dobíjecí baterie.
- Během nabíjení se zapne LED a začne zeleně blikat, a stále svítit zeleně po dokončení nabíjení.
- Vnější ohebný kabel transformátoru nemůže být nahrazen; v případě, že je kabel poškozen, je nutné vyhodit celý transformátor.

- Odpojení od elektrické sítě provedete zatažením za zásuvku.
- Zásuvka musí být umístěna v blízkosti zařízení a snadno přístupná

POSTUP PŘI NABÍJENÍ

POZNÁMKA Akumulátor se zasílá neúplně nabitý. Před použitím se doporučuje akumulátor nabít, aby se dosáhlo maximální doby provozu. Lithium-iontový akumulátor nemá nabíjecí paměť a může se nabíjet kdykoliv.

1. Připojte nabíječku do elektrické zásuvky.
2. Vložte akumulátor (1) do nabíječky (2).



Tato nabíječka je diagnostická. Kontrolky LED nabíječky (3) se rozsvítí v určitém pořadí, aby informovali o aktuálním stavu akumulátoru.


CG 500 Li 48 - CGF 500 Li 48- CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 - CGF 700 Li 48- CGD 700 Li 48

POPIS		STAV LED
Nabíjejí se akumulátor	✳	Blikající zeleně
Zcela nabitý	●	Zeleně
Akumulátor přehřátý: (odstraňte přibližně na 30 minut a nechte ho vychladnout)	●	Červeně
Chybí akumulátor	○	Zhasnutá
Vadný akumulátor: (odeberte a vyměňte za nový akumulátor)	✳	Bliká červeně

KONTROLA NABÍJEČKY

Pokud se akumulátor nenabíjí správně:

- Zkontrolujte výstupní proud jiným nástrojem. Ujistěte se, že zásuvka není odpojena.
- Zkontrolujte, zda kontakty nabíječky nebyly zkratovány nečistotami nebo jinými materiály.

 **Pokud vložíte do nabíječky horký nebo přehřátý akumulátor, LED indikátor NABÍJENÍ na nabíječce se může rozsvítit ČERVENĚ. Pokud nastane tato situace, nechte akumulátor vychladnout mimo nabíječku po dobu asi 30 minut.**

POZNÁMKA Pokud se akumulátor a nabíječka nebudou delší dobu používat, vyjměte akumulátor z nabíječky a odpojte od síťové zásuvky.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **USCHOVEJTE TYTO POKYNY TÝKAJÍCÍ SE NEBEZPEČÍ: ZA ÚČELEM SNÍŽENÍ RIZIKA POŽÁRU NEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM DŮSLEDNE DODRŽUJTE TYTO POKYNY.**
- Před použitím nabíječky zkontrolujte dostupné napětí v zemi použitých.


6. ČIŠTĚNÍ

 **Abyste předešli možnému požáru, úrazu elektrickým proudem nebo elektrickým výbojem:**

- Akumulátor ani nabíječku neutírejte vlhkými tkaninami ani čisticími prostředky.
- Před čištěním, kontrolou nebo údržbou zařízení vždy vyjměte akumulátor.

Vnější část nabíječky očistěte suchým, měkkým hadříkem. Neoplachujte čerpadlem ani nečistěte vodou.

7. LIKVIDACE

 Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle Evropské směrnice 2012/19/ES o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru odděleně za účelem jejich eko-kompatibilní recyklace. Když se

elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit vaše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na vašeho Prodejce.



Po skončení životnosti akumulátorů proveďte jejich likvidaci a věnujte přitom pozornost našemu životnímu prostředí. Akumulátor obsahuje materiál, který je nebezpečný pro vás i pro životní prostředí. Je třeba jej odepnout a zlikvidovat samostatně ve sběrném středisku, které likviduje také akumulátory s ionty lithia.



Separovaný sběr použitých výrobků a obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné použití. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje poptávku po prvotních surovinách.

8. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje veškeré pokyny, potřebné pro obsluhu stroje a pro správnou základní údržbu, kterou může provádět uživatel. Všechny úkony seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším Prodejcem nebo Specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením, které je nutné pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnostní úrovně stroje. Úkony prováděné u neautorizovaných organizací nebo úkony prováděné nequalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

- Opravy a údržbu v záruce mohou provádět výhradně autorizované servisní dílny.
- Originální náhradní díly jsou dodávány dílnami servisní služby a autorizovanými prodejci.
- Originální náhradní díly a příslušenství byly vyvinuty specificky pro dané stroje.
- Neoriginální části a příslušenství nejsou schváleny; použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství ohrožuje bezpečnost stroje a zbavuje výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti. Doporučujeme zařízení jednou za rok svěřit autorizované servisní dílně za účelem údržby, podpory a kontroly bezpečnostních zařízení.

9. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční podmínky jsou určeny výhradně pro spotřebitele, tj. neprofesionální uživatele.

Záruka se vztahuje na všechny vady materiálů a výroby, které byly potvrzeny během záručního období vaším Prodejcem nebo Specializovaným střediskem.

Aplikace záruky je omezena na opravu nebo výměnu komponentu, který je považován za vadný.

Doporučuje se svěřit stroj jednou ročně autorizované servisní dílně za účelem provedení údržby, servisu a kontroly bezpečnostních zařízení.

Aplikace záruky je podmíněna pravidelnou údržbou stroje.

Uživatel bude muset pozorně sledovat všechny pokyny dodané v přiložené dokumentaci.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené:

- Chybějícím seznámením s průvodní dokumentací (Návody).
- Profesionálním použitím
- Nepozorností, nedbalostí

- Externí příčinou (blesk, nárazy, přítomnost cizích těles uvnitř stroje) nebo nehodou
- Použitím a montáží, které jsou nevhodné nebo nejsou dovolené výrobcem
- Nedostatečnou údržbou
- Změnou stroje
- Použitím neoriginálních náhradních dílů (přízpusobitelných dílů)
- Použitím příslušenství, které nebylo dodáno nebo schváleno výrobcem.

Záruka se dále nevztahuje na:

- Úkony řádné/mimořádné údržby (popsané v návodu)
- Běžné opotřebení spotřebních materiálů, jako jsou převodové řemeny, sekací zařízení, světlomety, kola, pojistné šrouby a kabely.
- Běžné opotřebení
- Zhoršení stavu stroje estetického charakteru, způsobené jeho použitím
- Látky, olej, benzin, mazací tuk
- Držáky sekacích zařízení
- Pomocné náklady případně související s aktivací záruky, jako je například přesun k uživateli, přeprava stroje k Prodejci, pronájem náhradních zařízení nebo přivolání externí firmy pro provedení všech prací údržby.

Uživatel je chráněn vlastními národními zákony. Práva uživatele vyplývající z vlastních národních zákonů nejsou touto zárukou nijak omezena.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CG 500 Li 48, CGF 500 Li 48, CGD 500 Li 48, CG 700 Li 48, CGF 700 Li 48, CGD 700 Li 48

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 62233:2008
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 27.07.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



<p>FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annex II, partie A) 1. La Société 2. Doit être soumise sa propre responsabilité que la machine. 3. Chargé de la fabrication a) Type / Modèle de Base b) Année de construction c) Date 4. Révisé aux Normes harmonisées a) Personne habilitée à établir le Dossier Technique b) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Musty declare under its own responsibility that the machine's safety charger a) Type / Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number 3. Conform to directive specifications: a) Reference to harmonized Standards b) Person authorized to create the Technical Folder c) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalanleitungsblatt) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Declart auf eigene Verantwortung, dass die Maschine. 3. Hersteller a) Typ / Basismodell b) Monat / Jahr der Herstellung c) Seriennummer 3. Die Anforderungen der folgenden Richtlinien entsprechen: a) Referenz auf harmonisierte Normen b) Bezeichnung der Person, die den technischen Ordner erstellt c) Ort und Datum</p>	<p>NO (Oversettelse av originalinstruksening) EF-Samsvarserklæring (Maskinivestiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: a) Type / Modell b) Måned / Årspåring c) Serienummer 3. Oppfyller krevene i direktivene: a) Referansen til harmoniserte standarder b) Navnet på den faglig kvalifiserte personen som har utarbeidet de tekniske dokumentasjonen c) Sted og dato</p>	<p>EG (Erklärung der Übereinstimmung) (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, de A) 1. Firmname 2. Erklärt, dass die Sicherheit der Maschine: a) Typ / Bauweise b) Monat / Herstellungsdatum c) Seriennummer 3. Übereinstimmt mit den in den Anhängen I aufgeführten Richtlinien a) Referenz zu den harmonisierten Standards b) Name der Person, die die technischen Dokumentationen erstellt c) Ort und Datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale instruksioner) EF-sæmsvarserklæring (Maskinivestiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: a) Type / Modell b) Måned / Herstellungsdatum c) Serienummer 3. EF-Overensstemmelse med forskrifterne i direktivet a) Referens til harmoniserede standarder b) Navnet på den faglig kvalificerede person, der har udarbejdet de tekniske dossierer c) Sted og dato</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat het de machine. a) Type / Basismodel b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: a) Referentie aan de Harmonisatie-normen b) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technische Dossier c) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina. a) Tipo / Modelo base b) Mes / Año de fabricación c) Número de serie 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Referencia a las Normas armonizadas b) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico c) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina. a) Tipo / Modelo base b) Mes / Ano de fabrico c) Número de série 3. É conforme as especificações das directivas: a) Referência às Normas harmonizadas b) Pessoa autorizada a realizar o Caderno Técnico c) Local e Data</p>	<p>EY (Alokatavimas originalios instrukcijos) EY-Apatvirtavimas (Kovinių dirbėjų 2006/42/CE, Išsa II, oia A) 1. UAB "Pirma" 2. Patvirtina, kad mašina atitinka reikiamus reikalavimus. a) Tip / Bazinis modelis b) Mėnuo / Gamintojo metai c) Serijos numeris 3. Atitinka reikalavimus, nurodytus direktyvoje: a) Referencija į harmonizuotus standartus b) Asmuo, autorizuotas sudaryti techninį dokumentaciją c) Vietovė ir data</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích seřazných 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Právnická osoba 2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj: a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Vyrobní číslo 3. Je v shodě s technickými specifikacemi v příloze I směrnice: a) Odkaz na harmonizované normy b) Osoba autorizovaná pro vytvoření technické dokumentace c) Město a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że urządzenie: a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Jest zgodne z wymaganiami technicznymi określonymi w załączniku I Dyrektywy: a) Odniesienie do normy harmonizowanych b) Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej c) Miejsce i data</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης) ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΙΑΣ (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Αναγγέλλει υπό την αποκλειστική της ευθύνη ότι η μηχανή: a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μηνιαίο Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: a) Αναφορά στις Οδηγίες Ομογενισμένων Νομών b) Ονομασία του υπευθύνου για την κατασκευή του Τεχνικού Δοκίμιου c) Τόπος και Ημέρα</p>	<p>TR (Original Talimatlar Türkçeye) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, Bölüm A) 1. Şirket 2. Bu makine konusunda altında açıkladığı bilgilerin doğruluğundan sorumlu olarak beyan eder: a) Tip / Temel model b) Üretim tarihi / yılı c) Seri numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin gerektirdiği şartları karşılıyor bulunuyor: a) Referans standartlar listesi b) Teknik Dosyayı hazırlayan yetkili kişi: c) Yer ve Tarih</p>	<p>MK (Превод на оригиналните инструкции) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕК, Прилог II, дел А) 1. Компанија 2. Објавува под сопствена одговорност дека машината: a) Тип / Основен модел b) Месец / Година на производња c) Серијски број 3. Се усогласува со спецификациите според директивите: a) Референца на хармонизираните закони b) Именото на одговорниот лице за составување на Техничкиот Документација c) Место и датум</p>	<p>EK (Pareizi oriģinālās instrukcijas) EK atbilstības deklarācija (2006/42/EG Mašīnu direktīva, II pielikums "A" daļa) 1. Uzņēmums 2. Pasludina, ka mašīna atbilst vajadzīgajiem prasībām. a) Tip / Pamata modelis b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sērijas numurs 3. Atbilst prasībām, kas noteiktas direktīvā: a) Atsauces uz harmonizētajiem standartiem b) Atbildīgās personas nosaukums tehniskajā dokumentācijā c) Vietne un datums</p>	<p>RO (Traducerea manualului instructiunilor) CE-Declarația de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere că mașina: a) Tipul / Modelul de bază b) Tipul / Modelul de bază c) Număr de serie 3. Este conformă cu specificațiile directivei: a) Referința la Standarturile armonizate b) Persoana autorizată să întocmească Dosarul Tehnic c) Locul și Data</p>	<p>RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Компания 2. Заявляет на собственную ответственность, что машина: a) Тип / Основной модель b) Месяц / Год изготовления c) Номер серийный 3. Соответствует требованиям директивы: a) Ссылка на гармонизированные нормы b) Имя лица, ответственного за подготовку технической документации c) Место и дата</p>

colspan="2" data-bbox="408 478 488 488">

<p>SL (Prevod izvornih navodov) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES, priloga II, del A) Objava 1. Društvo 2. Izjavi, da je strojni delilnik skladen s zahtevami direktive. a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka 3. Skladen je z zahtevami direktive: a) Osklica na harmonizirane standarde b) Ime osebe, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije c) Mesto in datum</p>	<p>BS (Prevođenje originalnih uputstava) EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Tvrtka 2. Izjava je pod vlastitom odgovornošću da je strojni delilnik: a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Serijski broj 3. U skladu je s zahtjevima direktive: a) Povezivanje na usklađene standarde b) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije c) Mjesto i datum</p>	<p>SK (Překlad původního návodu k použití) ES Vyhlášení o shodě (Směrnice o strojích seřazných 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Právnická osoba 2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj: a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Vyrobní číslo 3. Je v shodě s technickými specifikacemi v příloze I směrnice: a) Odkaz na harmonizované normy b) Osoba autorizovaná pro vytvoření technické dokumentace c) Město a Datum</p>
<p>RO (Traducerea manualului instructiunilor) CE-Declarația de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere că mașina: a) Tipul / Modelul de bază b) Tipul / Modelul de bază c) Număr de serie 3. Este conformă cu specificațiile directivei: a) Referința la Standarturile armonizate b) Persoana autorizată să întocmească Dosarul Tehnic c) Locul și Data</p>	<p>LT (Originali instrukcijos vertimas) ES atitikmens deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Mėnuo / Gamintojo metai c) Serijos numeris 3. Atitinka reikalavimus, nurodytus direktyvoje: a) Nuoroda į harmonizuotus standartus b) Asmuo, autorizuotas sudaryti techninį dokumentaciją c) Vietovė ir data</p>	<p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/ES par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemties par savu atbildību, paziņojot, ka mašīna: a) Tip / Bāzes modelis b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sērijas numurs 3. Atbilst prasībām, kas noteiktas direktīvā: a) Atsauces uz harmonizētajiem standartiem b) Atbildīgās personas nosaukums tehniskajā dokumentācijā c) Vietne un datums</p>
<p>SR (Prevod originalnih uputstava) EC deklaracija o usaglasjenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Društvo 2. Izjava je pod vlastitom odgovornošću da je strojni delilnik: a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina izrade c) Serijski broj 3. U skladu je s zahtjevima direktive: a) Povezivanje na usklađene standarde b) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije c) Mjesto i datum</p>	<p>BD (Превод на оригиналните инструкции) EU декларација за соодветност (Директива на машини 2006/42/ЕК, Прилог II, дел А) 1. Друштво 2. Изјавува под сопствена одговорност дека машината: a) Тип / Основен модел b) Месец / Година на производња c) Серијски број 3. Е е соодветна со спецификациите на директивите: a) Врзување на хармонизираните закони b) Именото на одговорниот лице за составување на Техничкиот Документација c) Место и дата</p>	<p>ET (Põhivõtte kasutamisejuhend tõlge) EU vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EL, Lisa II, osa A) 1. Ettevõtte 2. Kinnitab, et masin vastab vajadustele, mis on määratud direktiivis. a) Tüüp / Põhivõtte b) Kuu / Aasta c) Tootmisarv 3. Masin vastab direktiivis sätestatud nõuetele: a) Viitamine standarditele b) Isik, kes vastutab tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest c) Koht ja kuupäev</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu na napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	
CE	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY